

FIRES IN THE PRIVATE SECTOR

30,000 fires & 400 million LE of losses

The Arab Industrial Development and Mining Organization has estimated the annual size of losses due to fires at nearly 400 million LE, with 600 victims.

Fire incidents in Egypt have been estimated at nearly 30,000 within the past five years. The costs of protection against fire (fire alarm systems, self-autonomous fire extinguishers, or safety elements within establishments), are estimated to be 1% of the losses arising from fires. In its study, the Organization asserted that the use of chemicals and modern raw materials in building and interior design have rendered fires more hazardous.

Hence, there is an impellent need to use fire-fighting equipment. Its role is evident in reducing losses arising from fires and natural catastrophes.

During the times of the public sector, the months of May and June of every year were arson seasons, with the aim of hiding thefts and robbery, before the annual inventory of warehouses was introduced. This was a game that some even used to joke about it.

The uncontrolled and unsupervised money of the public sector was too tempting for such kind of fires, as hardly any punishment was passed on the perpetrators, and when it was, it never exceeded a harmless administrative penalty.

Hence, it seemed natural and justified to have all those fires at the time. However, how could we interpret all these fires in the times of the private sector – i.e. in times where money belongs to certain people?!

Is the reason lack of confidence in industrial security in our country? Is it the incompetence of preliminary firefighting procedures, which should be available in establishments and factories to curb fires before the arrival of fire brigades?!

What is the size of industrial fire losses in Egypt? Who starts these fires?!

According to figures, the number of fires in Egypt has reached 30,000 over the past five years. As for annual losses, according to the statistics of the Arab Organization for Industrial Development, they amount to 400 million LE, with 600 victims.

Mr. Azman, head of the Fire Extinguishers, Fire & Industrial Security Branch at the Federation of Chambers of Commerce, says that most fires in establishments or houses are due to carelessness and lack of awareness about safety, as well as lack of fire extinguishers except after the occurrence of a catastrophe.

Also, increased loads on electrical cables and connections inside establishments are a main source of short circuits that usually lead to fires. The continuous operation of electrical appliances for long hours is another cause.

Unfortunately, many establishments and factories lack proper industrial security equipment and procedures. They also do not get permits from the control authorities which carry inspections on this equipment, and they do not have staff trained to use them.

In order to face recurrent fires, the Head of the Fire Branch calls for better training of personnel, so that they would act promptly once a fire breaks out.

This would alleviate material and human damage. Controlling a fire at its start is far easier, as it later gets out of control. Also, the different industrial establishments should diligently provide early fire alarm systems and install control cameras, while designing buildings in accordance with safety requirements.

Security officers should also be equipped with wireless kits in order to be able to act quickly and notify of any fire.

Establishment Protection Codes

Dr. Nader Riad, Counselor at the People's Assembly Committee of Industry and Energy, stresses the necessity of respecting fire protection codes.

The State's different authorities should insure such establishments against fires, robbery and civil liability. Equipment and kits for facing hazards should be available, and they are actually provided by many insurance companies, as stipulated in insurance policies.

He also calls for setting up a central department for fire & civil defense within each establishment. This department is to be responsible for inspecting, reviewing, and applying fire codes in any institution or authority, a matter that would guarantee the provision of fire extinguishers in adequate numbers.

Fire extinguishers should comply with local and international standards. Maintenance contracts should also be concluded with the manufacturers of such equipment, so that liability does not get lost between the manufacturing and the maintenance authorities.

Fires & Insurance Companies

Concerning the involvement of insurance companies in firefighting, Nozhi Galion, head of the General Insurance Sector at the General Authority for Insurance Control, says that there are several ways for insurance companies to compensate for material losses and damages due to a fire.

They can compensate for the damage in cash or by fixing the damage, such as re-painting the building, or replacing one damaged item with another.

As for the negative impacts of fires on the national economy, Dr. Rifaat al-'Awady, Professor of Economics at al-Azhar University, states that losses are enormous, as fires destroy natural and human potentials and resources, and threaten human capacities.

It is hard to assess the size or value of incurred losses, as there are no figures or studies with the exact figures. In some cases, they could easily amount to billions of pounds.

He adds that fires leave behind them total destruction of technology, kits, equipment, production requisites, and commodities.

This ultimately leads to a higher deficit in the trade balance, higher rates of imports, a decrease in exports, and rising unemployment.

Hence, it is necessary to find safer means, so that our economic climate does not turn into an investment repellent as a result of lassitude and lack of awareness.

The negative impacts of fires on our national economy do not just consist in destroyed buildings and machinery; they also destroy documents and papers, causing the loss of economic rights. In addition, work in such establishments ceases until the fire is brought under control.

Still, most chairmen of enterprises do not abide by the conditions required for protection against fires, and do not provide proper industrial security components.

The articles on professional health safety and industrial security, contained in the Labor Law No. 137 of 1981, stipulate the obligations of employers or officials in charge of providing security through setting up a body in charge of professional health and safety within each establishment.

Dr. Abdel Hamid al-Ghazali, Professor of Economics at the Faculty of Economics & Political Science, says that the spreading of industrial and commercial activities that do not comply with civil defense conditions has become a phenomenon that must be addressed.

Many establishments lack simple manual fire extinguishers, which should be available everywhere and in adequate numbers.

Thus, fires are not a matter of fate, but a result of negligence and manipulation of the law.

They start with poor use of electrical appliances, without taking into consideration loads on cables, or by calling non professional workers to carry out electrical works. The lack of signboards to point out exits and entrances for firemen in case of fires makes things even worse.

He added that many major authorities and enterprises tend to store inflammable materials, such as curtains and carpets, without taking into consideration any control measures, and in the absence of any proper industrial security.

They should be responsible for providing training and carrying out periodic inspections. Some establishments acquire the latest fire extinguishing equipment, but lack the personnel trained on fighting fires.

Every establishment should always be alert to any catastrophe, as seen in other countries that make false alarm drills every now and then. "Unfortunately, when a fire breaks out here, all we have is empty fire extinguishers, unsuitable hoses and inadequate water sources" says Dr. al-Ghazali.

Brände im Privatsektor

Kairo von: Heba Saad

In der Vergangenheit brachen zahlreiche Brände aus. Vor allem in den beiden Monaten Mai und Juni hatten korrupte Arbeiter, Beamte und Leiter der verschiedenen öffentlichen Institutionen diese Brände „absichtlich“ verursacht, um ihren Diebstahl vor der jährlichen Bestandsaufnahme der in den Speichern gelagerten Güter und Gegenstände zu verstecken. Diese Tatsache wurde vom Volk lange Zeit ignoriert und von niemandem geglaubt, sodass man jährlich auf solche Brände wartete. Es war eine unglaubliche List, die alle Bürger verstanden.

Da diese Brände oft in *öffentlichen staatlichen* Institutionen ausbrachen, so wagten zahlreiche korrupte Leute, dieses Verbrechen zu begehen, vor allem weil sie sich sicher waren, dass man sie entweder überhaupt nicht, oder nur sehr mild bestrafen würde. Eine milde Strafe wartete damals auf den Täter.

Wenn diese Brände in der Vergangenheit oft in „öffentlichen“ Institutionen ausbrachen, so stellt sich hier eine Frage: Warum brechen gegenwärtig zahlreiche Brände im „privaten“ Sektor aus, obwohl es sich hier nicht um „öffentliche Eigentümer“, sondern um „private“ Institutionen und Projekte handelt?! Besteht der Grund dafür in der Tatsache, dass die Kultur der industriellen Sicherheit in den ägyptischen Institutionen fehlt? Verfügen die Institutionen, Fabriken und Betriebe nicht über die erforderlichen Mittel und Geräte zur Bekämpfung der Brände in ihren ersten Phasen? Wie hoch sind die Verluste, die die Brände in Ägypten verursachen und wer muss dafür zahlen

und die Betroffenen entschädigen? All diese Fragen werden in diesem Artikel gestellt und ausführlich beantwortet.

Den letzten Statistiken zufolge brachen in den letzten fünf Jahren ungefähr 30000 Brände in den verschiedenen ägyptischen industriellen Institutionen, Fabriken und Betrieben aus. Gemäß einer Statistik der arabischen Organisation für industrielle Entwicklung betragen die jährlichen Verluste 400 Millionen LE. Diesen Bränden fallen der Statistik nach etwa 600 Menschen zum Opfer.

Herr El Sayed Azmaan, Leiter der Abteilung für Feuerlöschgeräte und Arbeitsschutz beim Verband der Handelskammern, meint: Die meisten Brände in den Institutionen, Häusern und Wohnungen brechen aus, weil die Menschen keine Ahnung von den Sicherheitsmaßnahmen haben. Das bedeutet, die meisten Menschen verstehen nicht, wie sie mit einem Brand umgehen sollen und ihn bekämpfen können.

Außerdem stellen die meisten industriellen Institutionen die Frage der Sicherheit und des Arbeitsschutzes nicht in den Vordergrund. Erst nachdem ein Brand ausbricht, beginnt man an die Löschfeuergeräte zu denken.

Niemand sorgt sich darum, die Löschgeräte regelmäßig zu überprüfen bzw. zu erneuern. So haben die meisten Brände katastrophale Folgen. Des Weiteren sind die elektrischen Verbindungen nicht geeignet und stellen eine wichtige Ursache bei den Ausbrüchen der Brände dar. Oft werden die elektrischen Geräte der Fabriken und Betriebe für sehr lange Zeit ununterbrochen betrieben, was zu vielen Stromproblemen führt. So brechen die meisten Brände wegen elektrischer Probleme aus.

El Sayed fügt des Weiteren hinzu: Bedauerlicherweise verfügen die meisten Institutionen und Fabriken nicht über die erforderlichen Feuerlöschgeräte, die den Standards entsprechen. Außerdem wird die Sicherheit der Fabriken von den zuständigen Stellen nicht überprüft und man betrachtet sie oft als sekundäre Angelegenheit.

Ein zusätzlicher Grund für Ausbruch der Brände in den Fabriken besteht darin, dass die meisten Industriearbeiter nicht gut ausgebildet sind und somit mit den Feuerlöschgeräten nicht richtig umgehen und sie nicht benutzen können.

El Sayed schlägt vor: Um diese Brände richtig zu bekämpfen, muss die Fabrik alle Mitarbeiter ausbilden, damit sie den Brand möglichst schnell bekämpfen können. Mit gut ausgebildeten Industriearbeitern wird ein Brand nicht gefährlich.

Er kann in seinen ersten Phasen bekämpft werden und folglich keine großen menschlichen bzw. finanziellen Schäden verursachen. Außerdem muss jeder industrielle Betrieb über ein Frühwarnsystem und eine Videoüberwachung verfügen. Des Weiteren muss die Fabrik so geplant und errichtet werden, dass man den Brand bekämpfen kann, wenn er in der Fabrik ausbricht.

Das bedeutet, das Gebäude der Fabrik muss den Arbeitern ermöglichen, den Brand zu bekämpfen bzw. den zuständigen Institutionen den Brand mitzuteilen, ohne ihre Gesundheit zu gefährden (z.B. durch Fluchtgänge, leicht anwendbare Löschgeräte, Telefone usw.).

Code für Schutz der Institutionen

Herr **Dr. Nader Riad**, Berater bei der Kommission für Industrie und Energie beim ägyptischen Volksrat (Parlament), hat einen wichtigen Vorschlag: Um einen Brand wirksam zu bekämpfen, muss jede industrielle Institution folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Feuerlöschgeräte müssen den Standards entsprechen.
- Der Staat muss jede Fabrik bzw. industrielle Einrichtung verpflichten, sich gegen die Brände sowie auch gegen den Diebstahl zu versichern.
- Jede industrielle Einrichtung muss über alle für die Bekämpfung der Brände erforderlichen Feuerlöschgeräte verfügen.
- Die Versicherungsgesellschaften sollten mit den industriellen Einrichtungen einen Vertrag abschließen, nachdem sie ihnen die Feuerlöschgeräte zur Verfügung gestellt haben.
- In jeder industriellen Institution muss eine Zentralverwaltung für Bekämpfung der Brände gegründet werden. Die Aufgabe dieser Verwaltung soll darin bestehen, die Sicherheit in den industriellen Institutionen regelmäßig zu überprüfen und festzustellen, ob die angewendeten Feuerlöschgeräte den Brand-Codes entsprechen.
- Jede Fabrik muss über die geeignete Anzahl der Löschgeräte verfügen.

- Alle verfügbaren Löschgeräte müssen den nationalen und internationalen Standards entsprechen.
- Die Hersteller der Löschgeräte müssen sich durch einen Vertrag zwischen ihnen und den Verbrauchern (d.h. den industriellen Institutionen) verpflichten, diese Löschgeräte zu warten und zu reparieren. Falls man feststellt, dass diese Löschgeräte ungeeignet sind oder den Standards nicht entsprechen, müssen die Hersteller die Verantwortlichkeit dafür tragen.

Brände und die Versicherungsgesellschaften

Was die Beziehung zwischen den Versicherungsgesellschaften und den Bränden angeht, meint Herr Nuzhy Ghaliun, Leiter der Abteilung für öffentliche Versicherung bei der öffentlichen Organisation zur Überprüfung der Versicherungsgesellschaften: Es gibt zahlreiche Mittel, mit denen die Versicherungsgesellschaften die Verluste der versicherten Institutionen aufgrund der Brände entschädigen können:

- Die Versicherungsgesellschaft kann die Verluste der versicherten Institution finanziell entschädigen und Geld zahlen.
- Sie kann die wegen des Brands beschädigten Gegenstände ersetzen oder reparieren.
- Sie kann auch die beschädigten Teile der Einrichtung ersetzen. Damit meint man, wenn ein Gebäude wegen des Brands in sich zusammen fällt, so muss die Versicherungsgesellschaft es wieder aufbauen.

Negative Auswirkungen der Brände

Was die negativen Auswirkungen der Brände auf die nationale Wirtschaft angeht, so meint Herr Dr. Refaat El Awady, Professor an der Abteilung für Ökonomie an der Al-Azhar Universität: Die wegen der Brände verursachten Verluste sind oft zu hoch. Anstatt dass eine Fabrik zur Entwicklung der nationalen Wirtschaft beiträgt, erleidet sie wegen der Brände ungeheure Verluste. Die Brände vernichten die Ausrüstung der Fabrik und hinterlassen große finanzielle und menschliche Verluste.

Oft kann man nicht genau bestimmen, wie viel die Fabrik wegen des Brands genau verloren hat. In der Regel gibt es keine ägyptischen Statistiken, die diese Verluste genau erklären. Dennoch sind diese Verluste manchmal katastrophal und milliardenschwer.

Professor El Awady fügt hinzu: Die Brände verursachen oft vernichtende Katastrophen; Maschinen, Geräte, Waren und sämtliche Gegenstände werden vernichtet. Das führt zu einem Handelsbilanzdefizit. Anstatt dass die Fabrik Waren herstellt und sie ins Ausland exportiert, werden in diesem Fall mehr Waren importiert.

Zahlreiche Leute werden arbeitslos und die Wirtschaft wird benachteiligt. Aus diesem Grund muss der Staat die ausländischen und auch inländischen Investitionen dadurch fördern, dass jede industrielle Einrichtung über alle Mittel und Löschgeräte, die für die Bekämpfung der möglichen Brände notwendig sind, verfügt.

El Awady weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass die durch die Brände entstandenen Verluste sich keinesfalls auf die vernichteten Gebäude und Maschinen beschränken; wegen der Brände werden viele Dokumente und Unterlagen verbrannt und viele Leute verlieren deswegen viel. Oft muss die Arbeit in die Fabrik für viele Tage oder sogar Wochen gestoppt werden, bis man alles repariert hat, was verbrannt ist. Außerdem müssen die Versicherungsgesellschaften die großen Verluste der Fabriken entschädigen und viel Geld zahlen.

El Awady weist des Weiteren darauf hin, dass die meisten Fabrikanten und Hersteller die für die Bekämpfung der Brände erforderlichen Maßnahmen nicht ergreifen und die industrielle Sicherheit und den Arbeitsschutz in den Hintergrund stellen. Die Voraussetzungen für den Arbeitsschutz, die im ägyptischen Arbeitsgesetz Nr. 137/1981 festgehalten sind und nach denen sich jeder Fabrikant bzw. Hersteller verpflichtet, die Einrichtung und die Arbeitskräfte durch die erforderlichen Maßnahmen und Geräte zu schützen, werden leider nicht in Betracht gezogen. Der Fabrikant beschäftigt sich kaum mit den Mitteln zur Vermeidung der Brände.

Herr Dr. Abdel Hameed El Ghazaly, Professor für Ökonomie an der Fakultät für Ökonomie und Politologie der Kairoer Universität, meint: Gegenwärtig verbreiteten sich viele industrielle und kommerzielle Einrichtungen und Aktivitäten, die die Bekämpfung der möglichen Brände außer Acht lassen. Dies kann man sogar als „Phänomen“ bezeichnen; denn die meisten industriellen Einrichtungen verfügen nicht über die erforderlichen manuellen Löscheräte. So kann man auf keinen Fall behaupten, die Brände seien unser Schicksal, dem man nicht entgehen könne.

Brände werden wegen der menschlichen Unaufmerksamkeit verursacht: Elektrische Verbindungen in den Einrichtungen sind ungeeignet und werden von den Fachleuten nicht installiert. Außerdem verfügen die meisten Einrichtungen über keine Schilder, die zeigen, welche Fluchtgänge verfügbar sind, wenn ein Brand ausbricht. Die Einrichtung ermöglicht oft den Feuerwehrleuten nicht, den Brand zu bekämpfen. In den meisten Fällen wird die Gesundheit der Feuerwehrleute gefährdet, wenn sie einen Brand bekämpfen und löschen wollen.

Professor Dr. Abdel Hameed El Ghazaly fügt des Weiteren hinzu: Zahlreiche Institutionen und Unternehmen lagern entzündbare Stoffe (z.B. Vorhänge, Teppich usw.), ohne die notwendigen Voraussetzungen dafür zu beachten. Bricht ein Brand aus, so verursachen diese Stoffe katastrophale Verluste und Brände. El Ghazaly fügt hinzu: Die Einrichtungen erleiden aus folgenden Gründen vernichtende Brände:

- Ihr Sicherheitssystem wird nicht regelmäßig überprüft.
- Sie verfügen über keine ausgebildeten Leute, die einen Brand erfolgreich und rechtzeitig bekämpfen können.
- Manchmal sind die verfügbaren Löschgeräte ungeeignet und entsprechen keinen Standards.
- Sie verfügen über kein Frühalarmsystem.
- Oft gibt es technische Probleme, die die Bekämpfung des Brands erschweren.